

KONINKRIJK BELGIË

ADVIES 49.387/3
VAN 30 MAART 2011

VAN DE AFDELING WETGEVING
VAN DE RAAD VAN STATE

DE RAAD VAN STATE, afdeling Wetgeving, derde kamer, op 15 maart 2011 door de Minister van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Leefmilieu, Energie, Waterbeleid, Stadsvernieuwing, Brandbestrijding en Dringende Medische Hulp en Huisvesting, verzocht haar, binnen een termijn van dertig dagen, van advies te dienen over een ontwerp van besluit van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering “houdende wijziging van meerdere uitvoeringsbesluiten van de ordonnantie van 7 juni 2007 betreffende de energieprestatie en het binnenklimaat van gebouwen”, heeft het volgende advies gegeven:

1. Met toepassing van artikel 84, § 3, eerste lid, van de wetten op de Raad van State, gecoördineerd op 12 januari 1973, heeft de afdeling Wetgeving zich toegespitst op het onderzoek van de bevoegdheid van de steller van de handeling, van de rechtsgrond, alsmede van de vraag of aan de te vervullen vormvereisten is voldaan.

Daarnaast bevat dit advies ook een aantal opmerkingen over andere punten. Daaruit mag echter niet worden afgeleid dat de afdeling Wetgeving binnen de haar toegemeten termijn een exhaustief onderzoek van het ontwerp heeft kunnen verrichten.

*
* *

STREKKING EN RECHTSGROND VAN HET ONTWERP

2. Het om advies voorgelegde besluit strekt ertoe de volgende besluiten van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering te wijzigen:

- het besluit van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering van 21 december 2007 tot vaststelling van de eisen op het vlak van de energieprestatie en het binnenklimaat van gebouwen;
- het besluit van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering van 19 juni 2008 tot vaststelling van de vorm en de inhoud van de kennisgeving van het begin van de werkzaamheden, de EPB-aangifte en de vereenvoudigde aangifte en,
- het besluit van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering van 5 maart 2009 tot vaststelling van de procedure voor een alternatieve berekeningsmethode voor nieuwe gebouwen.

Met die wijzigingen wordt beoogd uitvoering te geven aan de ordonnantie van 7 juni 2007 houdende de energieprestatie en het binnenklimaat van gebouwen, waarmee het Brussels Hoofdstedelijk Gewest richtlijn 2002/91/EG van het Europees Parlement en de Raad van 16 december 2002 betreffende de energieprestatie van gebouwen, heeft omgezet.

3. De rechtsgrond voor het ontworpen besluit wordt geboden door de artikelen 5, §§ 1 en 2, 6, § 1, 11, § 3 en 15, § 4 van de voornoemde ordonnantie van 7 juni 2007.

VOORAFGAANDE VORMVEREISTEN

4. De ingevoerde eisen voor gebouwen zijn te beschouwen als technische voorschriften in de zin van richtlijn 98/34/EG van het Europees Parlement en de Raad van 22 juni 1998 betreffende een informatieprocedure op het gebied van normen en technische voorschriften en regels betreffende de diensten van de informatiemaatschappij. Bijgevolg moeten ze met toepassing van artikel 8 van de richtlijn worden aangemeld. Die aanmelding moet worden vermeld in de aanhef¹.

Bovendien mag het besluit pas worden aangenomen na het verstrijken van de termijn bepaald in artikel 9 van die richtlijn. Het respecteren van die wachtermijn, en in voorkomend geval het verstrekken van de vereiste bijkomende verslaggeving, moet eveneens blijken uit de aanhef.

Indien het antwoord van de Europese Commissie aanleiding geeft tot wijzigingen aan het ontwerp moet het desgevallend opnieuw aan de Raad van State, afdeling Wetgeving, voor advies worden voorgelegd op die punten.

ALGEMENE OPMERKING

5. Wat het taalgebruik betreft, dient inzonderheid de Nederlandse tekst van het ontwerp grondig te worden herzien. Louter bij wijze van voorbeeld, kan worden gewezen op het volgende:

- in het eerste lid van de aanhef dient telkens “1^{er}” vervangen te worden door “1”;
- in het achtste lid van de aanhef schrijve men “gecoördineerd” in plaats van “gecoördineerde”;
- in het opschrift van het eerste hoofdstuk schrijve men “hoofdstuk 1” in plaats van “hoofdstuk 1^{er}”;
- in artikel 7, 1°, schrijve men “vertrekken” in plaats van “vetrekken”;
- in artikel 15 schrijve men “gedefinieerde” in plaats van “gedefinieerd”.

¹ Dit kan dan gebeuren door in de aanhef het volgende lid in te voegen:

“Overwegende dat voldaan werd aan de vormvoorschriften vervat in richtlijn 98/34/EG van het Europees Parlement en de Raad van 22 juni 1998 betreffende een informatieprocedure op het gebied van normen en technische voorschriften en regels betreffende de diensten van de informatiemaatschappij (notificatie YYYY/NNN/B);”.

BIJZONDERE OPMERKINGEN

Aanhef

6. Het eerste lid van de aanhef dient te worden aangepast gelet op hetgeen werd opgemerkt omtrent de rechtsgrond voor het ontworpen besluit (opmerking nr. 3).

Artikel 2

7. In de inleidende zin van artikel 2 moet in de Nederlandse tekst worden verwezen naar artikel 3*bis* in plaats van naar artikel 5*bis*.

Artikel 4

8. De in het ontworpen artikel 5*bis*, vierde streepje, van het voornoemde besluit van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering van 21 december 2007 bepaalde voorwaarde, is nogal omslachtig geformuleerd. Volgens de gemachtigde wordt met de woorden “oververhitting boven 25°C minder of gelijk aan 5% van de tijd van het jaar” bedoeld dat de temperatuur elk jaar slechts gedurende 5% van de tijd boven 25°C mag uitstijgen. Het verdient aanbeveling de tekst in die zin aan te passen.

9. In de Franse tekst van het ontworpen artikel 6*bis*, tweede streepje, van het voornoemde besluit van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering van 21 december 2007 dienen na de woorden “à l’air” de woorden “sous 50 Pa” te worden ingevoegd.

10. Wetgevingstechnisch verdient het aanbeveling om artikel 4, § 2, van het ontwerp (ontworpen artikel 6*bis*) op te nemen in een afzonderlijk artikel.

Deze opmerking kan, *mutatis mutandis*, worden herhaald voor de artikelen 12 en 14 van het ontwerp.

Artikel 7

11. In de inleidende zin van artikel 7 dienen in de Nederlandse en de Franse tekst de woorden “bijlage 1” en “annexe 1” te worden vervangen door de woorden, respectievelijk, “bijlage I” en “annexe I”.

12. Het is de Raad van State niet duidelijk waarom bij artikel 7, 2°, van het ontwerp punt 1.12 wordt vervangen door een punt 1.18 en zo wordt afgeweken van de doorlopende nummering.

Artikel 8

13. De ontworpen bijlagen dienen grondig te worden nagelezen op onvolkomenheden. Bij wijze van voorbeeld kan worden gewezen op het volgende:

- in de Franse tekst van de ontworpen bijlage II:
 - p. 95: Nederlandse opschriften worden vermeld bij de grafiek;
 - p. 96: in de definitie van “ $I_{s, \text{ tot, m, hor}}$ ” wordt “Tableau1Tableau” vermeld.
- in de Nederlandse tekst van bijlage III:
 - p. 20: in voetnoot 4 wordt melding gemaakt van ““§Erreur ! Source du renvoi introuvable”;
 - p. 26: in de definitie van D_j wordt gewag gemaakt van “Erreur ! Source du renvoi introuvable.”;
 - p. 37: : in de definitie van “ $f_{\text{cool, pref}}$ ” wordt “Erreur ! Source du renvoi introuvable. (-)” vermeld.

Artikel 10

14. De wijziging die bij artikel 10 van het ontwerp in punt 1.d, van bijlage VI van het besluit van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering van 21 december 2007 wordt aangebracht,

leidt in de Nederlandse tekst tot een dubbele ontkenning, waarvan niet duidelijk is of deze wel wordt beoogd. Bovendien biedt de Franse tekst op dit punt geen uitsluitel.

Op grond van de toelichting die de gemachtigde hieromtrent aan de auditeur-verslaggever heeft gegeven, verdient het aanbeveling artikel 10 te redigeren als volgt:

“In punt 1.d van bijlage VI van hetzelfde besluit worden de woorden ‘niet in een evenredig vlak’ vervangen door de woorden ‘noch in hetzelfde vlak, noch in twee evenwijdige vlakken’”.

De kamer was samengesteld uit

de Heren	J. SMETS,	staatsraad, voorzitter,
	B. SEUTIN,	
	J. VAN NIEUWENHOVE,	staatsraden,
	H. COUSY,	assessor van de afdeling Wetgeving,
Mevrouw	G. VERBERCKMOES,	griffier.

Het verslag werd uitgebracht door de Heer T. CORTHAUT, adjunct-auditeur.

DE GRIFFIER

DE VOORZITTER

G. VERBERCKMOES

J. SMETS

ROYAUME BELGIQUE

AVIS 49.387/3
DU 30 MARS 2011

DE LA SECTION DE LÉGISLATION
DU CONSEIL D'ÉTAT

LE CONSEIL D'ÉTAT, section de législation, troisième chambre, saisi par la Ministre du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargée de l'Environnement, de l'Énergie, de la Politique de l'Eau, de la Rénovation urbaine, de la Lutte contre l'Incendie et l'Aide médicale urgente et du Logement, le 15 mars 2011, d'une demande d'avis, dans un délai de trente jours, sur un projet d'arrêté du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale « portant modification de divers arrêtés d'exécution de l'ordonnance du 7 juin 2007 relative à la performance énergétique et au climat intérieur des bâtiments », a donné l'avis suivant:

1. En application de l'article 84, § 3, alinéa 1^{er}, des lois sur le Conseil d'État coordonnées le 12 janvier 1973, la section de législation a fait porter son examen essentiellement sur la compétence de l'auteur de l'acte, le fondement juridique et l'accomplissement des formalités prescrites.

Par ailleurs, le présent avis comporte également un certain nombre d'observations sur d'autres points. Il ne peut toutefois s'en déduire que, dans le délai qui lui est imparti, la section de législation a pu procéder à un examen exhaustif du projet.

*
* *

PORTÉE ET FONDEMENT JURIDIQUE DU PROJET

2. L'arrêté soumis pour avis a pour objet de modifier les arrêtés suivants du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale :

- l'arrêté du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale du 21 décembre 2007 déterminant des exigences en matière de performance énergétique et de climat intérieur des bâtiments ;
- l'arrêté du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale du 19 juin 2008 déterminant la forme et le contenu de la notification du début des travaux, de la déclaration PEB et de la déclaration simplifiée et,
- l'arrêté du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale du 5 mars 2009 déterminant la procédure pour une méthode de calcul alternative pour les bâtiments neufs.

Ces modifications ont pour objet d'exécuter l'ordonnance du 7 juin 2007 relative à la performance énergétique et au climat intérieur des bâtiments, par laquelle la Région de Bruxelles-Capitale a transposé la directive 2002/91/CE du Parlement européen et du Conseil du 16 décembre 2002 sur la performance énergétique des bâtiments.

3. Le fondement juridique de l'arrêté en projet est procuré par les articles 5, §§ 1^{er} et 2, 6, § 1^{er}, 11, § 3 et 15, § 4, de l'ordonnance précitée du 7 juin 2007.

FORMALITÉS PRÉALABLES

4. Les exigences instaurées pour les bâtiments sont à considérer comme des réglementations techniques au sens de la directive 98/34/CE du Parlement européen et du Conseil du 22 juin 1998 prévoyant une procédure d'information dans le domaine des normes et réglementations techniques et des règles relatives aux services de la société de l'information. Par conséquent, elles doivent être notifiées en application de l'article 8 de la directive. Le préambule² mentionnera cette notification.

En outre, l'arrêté ne pourra intervenir qu'à l'expiration du délai fixé à l'article 9 de cette directive. Le préambule devra également faire apparaître que ce délai d'attente a été respecté et, le cas échéant, que le rapport complémentaire requis a été communiqué.

Si la réponse de la Commission européenne entraîne des modifications au projet, le projet sera, le cas échéant, une nouvelle fois soumis au Conseil d'État, section de législation, pour avis sur ces points.

OBSERVATION GÉNÉRALE

5. En ce qui concerne l'emploi des langues, il y a lieu de revoir spécialement le texte néerlandais du projet de manière approfondie. A titre purement indicatif, on signalera ce qui suit :

- au premier alinéa du préambule, remplacer systématiquement « 1^{er} » par « 1 » ;
- au huitième alinéa du préambule, il y a lieu d'écrire « gecoördineerd » au lieu de « gecoördineerde » ;
- dans l'intitulé du premier chapitre, il y a lieu d'écrire « hoofdstuk 1 » au lieu de « hoofdstuk 1^{er} » ;
- à l'article 7, 1°, il y a lieu d'écrire « vertrekken » au lieu de « vetrekken » ;
- à l'article 15, il y a lieu d'écrire « gedefinieerde » au lieu de « gedefinieerd ».

² Cela se fera en insérant l'alinéa suivant dans le préambule :

« Considérant qu'il a été satisfait aux formalités inscrites dans la directive 98/34/CE du Parlement européen et du Conseil du 22 juin 1998 prévoyant une procédure d'information dans le domaine des normes et réglementations techniques et des règles relatives aux services de la société de l'information (notification YYYY/NNN/B) ; ».

OBSERVATIONS PARTICULIÈRES

Préambule

6. Il y a lieu d'adapter le premier alinéa du préambule eu égard à ce qui a été observé concernant le fondement juridique de l'arrêté en projet (observation n° 3).

Article 2

7. Dans la phrase liminaire de l'article 2, il y a lieu de faire référence dans le texte néerlandais à l'article 3*bis* au lieu de l'article 5*bis*.

Article 4

8. La condition prévue à l'article 5*bis*, quatrième tiret, en projet de l'arrêté précité du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale du 21 décembre 2007, est formulée de manière assez complexe. Selon le délégué, il convient d'entendre par les mots « [un pourcentage de] surchauffe au-delà de 25°C inférieur ou égal à 5% du temps de l'année » que la température ne peut excéder annuellement les 25°C que pendant 5 % du temps. Il est recommandé d'adapter le texte en ce sens.

9. Dans le texte français de l'article 6*bis*, deuxième tiret, en projet de l'arrêté précité du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale du 21 décembre 2007, il y a lieu d'insérer après les mots « à l'air » les mots « sous 50 Pa ».

10. Du point de vue de la légistique formelle, il est recommandé d'insérer l'article 4, § 2, du projet (l'article 6*bis* en projet) dans un article distinct.

Moyennant les adaptations nécessaires, cette observation peut être répétée pour les articles 12 et 14 du projet.

Article 7

11. Dans la phrase liminaire de l'article 7, les mots « annexe 1 » et « bijlage 1 » doivent être respectivement remplacés dans les textes français et néerlandais par les mots « annexe I » et « bijlage I ».

12. Le Conseil d'État ne distingue pas pourquoi à l'article 7, 2°, du projet, le point 1.12 est remplacé par un point 1.18, et pourquoi on s'écarte ainsi de la numérotation continue.

Article 8

13. Il y a lieu de vérifier soigneusement les annexes en projet et de corriger les imperfections qui s'y trouvent. On relèvera à titre d'exemple :

- dans le texte français de l'annexe II en projet :
 - p. 95 : les annotations du graphique sont en néerlandais ;
 - p. 96 : « Tableau 1Tableau » est mentionné dans la définition de « $I_{s,tot, m, hor}$ » .
- dans le texte néerlandais de l'annexe III :
 - p. 20 : la note de bas de page 4 mentionne « § Erreur ! Source du renvoi introuvable » ;
 - p. 26 : la définition de D_j fait mention de « Erreur ! Source du renvoi introuvable. , » ;
 - p. 37 : la définition de « $f_{cool, pref}$ » fait état de « Erreur ! Source du renvoi introuvable. (-) ».

Article 10

14. La modification que l'article 10 du projet apporte au point 1.d, de l'annexe VI de l'arrêté du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale du 21 décembre 2007, entraîne une double négation dans le texte néerlandais, dont on n'aperçoit pas si elle est bien voulue. En outre, le texte français ne donne pas de solution claire à ce sujet.

Sur la base des explications que le délégué a données à ce sujet à l'auditeur rapporteur, il est recommandé de rédiger l'article 10 comme suit :

« Au point 1.d de l'annexe VI du même arrêté, les mots 'pas dans un plan parallèle' sont remplacés par les mots 'ni dans le même plan, ni dans deux plans parallèles' ».

La chambre était composée de

Messieurs	J. SMETS,	conseiller d'État, président,
	B. SEUTIN,	
	J. VAN NIEUWENHOVE,	conseillers d'État,
	H. COUSY,	assesseur de la section de législation,
Madame	G. VERBERCKMOES,	greffier.

Le rapport a été présenté par Monsieur T. CORTHAUT, auditeur adjoint.

La concordance entre la version néerlandaise et la version française a été vérifiée sous le contrôle de Monsieur M. VAN DAMME, président de chambre.

LE GREFFIER

LE PRÉSIDENT

G. VERBERCKMOES

J. SMETS